

# FORMULAIRE D'INSCRIPTION

## REGISTRATION FORM 2020

 **Nouveau campeur**  
New camper

 **Ancien campeur**  
Returning camper

### IDENTIFICATION DES PARENTS/TUTEURS LÉGAUX

IDENTIFICATION OF PARENTS / LEGAL GUARDIANS

Prénom et nom de la mère : <i>Mother's first name and last name:</i>	Prénom et nom du père : <i>Father's first name and last name:</i>
Adresse : <i>Address:</i>	Adresse : <i>Address:</i>
Ville : <i>City:</i>	Ville : <i>City:</i>
Code postal : <i>Postal code:</i>	Code postal : <i>Postal code:</i>
Tél. maison : <i>Home telephone no.:</i>	Tél. maison : <i>Home telephone no.:</i>
Tél. travail : <i>Work telephone no.:</i>	Tél. travail : <i>Work telephone no.:</i>
Tél. cell. : <i>Cell phone:</i>	Tél. cell. : <i>Cell phone:</i>
Courriel : <i>Email:</i>	Courriel : <i>Email:</i>
Reçu d'impôt au nom de : <i>Tax receipt in the name of:</i>	Mère <input type="checkbox"/> Père <input type="checkbox"/> <i>Mother Father</i>

No d'assurance sociale (directive du Ministère du Revenu pour obtenir le Relevé 24, obligatoire) :  
*Social insurance number (required by the Minister of Revenue to obtain Relevé 24):*

### IDENTIFICATION DE L'ENFANT

CHILD IDENTIFICATION

Prénom et nom de l'enfant : <i>Child's first name and last name:</i>	Fille <input type="checkbox"/> Garçon <input type="checkbox"/> <i>Girl Boy</i>
Même adresse que : Mère <input type="checkbox"/> Père <input type="checkbox"/> <i>Same address as: Mother Father</i>	Date de naissance (aaaa/mm/jj) : <i>Date of Birth (yyyy/mm/dd):</i>

### AUTORISATION LORS DU DÉPART DE L'ENFANT

AUTHORIZATION UPON DEPARTURE OF THE CHILD

Autorisé à quitter seul : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> <i>Allowed to leave alone: Yes No</i>	Mot de passe : <i>Password</i>
Personnes autorisées à venir chercher l'enfant (autres que parents) : <i>Persons authorized to pick up the child (other than parents):</i>	
1 <sup>st</sup> person:	2 <sup>nd</sup> person:

### JUMELAGE AMI(E)

PAIRING WITH FRIEND

Jumelage-ami(e) Si vous désirez que votre enfant soit dans le même groupe qu'un autre jeune, indiquez-le ici. Il est important que les deux enfants soient inscrits dans le même programme. <i>Pairing friend: If you want your child to be in the same group as another child, enter the name here.</i>	Nom de l'ami(e) : <i>Pairing friend name:</i>
---	--

### FICHE SANTÉ

HEALTH INFORMATION

### Autorisations/ Authorizations

No d'assurance-maladie : <i>Medicare number:</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- J'autorise le responsable à prendre les décisions qui s'imposent pour la santé et la sécurité de mon enfant. Ainsi, j'autorise la direction du Camp de jour du Chêne-Bleu à agir en mon nom en cas d'urgence afin de fournir au participant les soins médicaux et/ou chirurgicaux requis par son état de santé. <i>I authorize the officials of Chêne-Bleu Day Camp to take essential decisions for the health and safety of my child and in emergency, to act in my name and to provide necessary medical and/or surgical care for the health of the participating child. Oui Yes <input type="checkbox"/> Non No <input type="checkbox"/></i></li> <li>- J'autorise le Camp de jour du Chêne-Bleu à administrer toutes formes de médicaments sans prescription (médication en vente libre) – Acétaminophène (Tylenol) – Anti-émétique (Gravol) – Antibiotique en crème (Polysporin) – Autres (sirop contre la toux, ...). <i>I authorize the officials of Chêne-Bleu Day Camp to give all forms of drugs, that's including the administration of all forms of non-prescription drugs (over-the-counter medication, Acetaminophen (Tylenol) - Anti-emetic (Gravol) - antibiotic cream (Polysporin) - Other (cans cough syrup ...). Oui Yes <input type="checkbox"/> Non No <input type="checkbox"/></i></li> <li>- J'autorise le Camp de jour du Chêne-Bleu à utiliser les photographies et les entrevues du participant pour des fins de diffusion sur les brochures de l'organisme, à la télévision ou autres médias d'information. <i>I authorize the officials of Chêne-Bleu Day Camp to use photographs and interviews with the participating child for publication in the organization's literature, on television or in other information media. Oui Yes <input type="checkbox"/> Non No <input type="checkbox"/></i></li> <li>- Le Camp de jour du Chêne-Bleu n'assume pas la responsabilité des effets personnels perdus et des frais de médicaments. En cas de transport d'urgence vers un établissement de soins de santé, les frais devront être assumés par les parents. <i>The officials of Chêne-Bleu Day Camp assume no responsibility for lost property, drug costs and ambulance charges.</i></li> <li>- J'accepte les modalités de paiement, de remboursement et les informations ci-jointes et sur le site internet. <i>I accept the payment, reimbursement and information attached and on the Website. <a href="http://www.mon-camp.ca">www.mon-camp.ca</a></i></li> </ul>
Date d'expiration (aaaa/mm) : <i>Expiry (yyyy/mm):</i>	
Vaccin antitétanique : Oui <input type="checkbox"/> (année) _____ Non <input type="checkbox"/> <i>Tetanus toxoid: Yes year No No</i>	
Allergies : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> <i>Allergies: Yes No</i> Précisez : _____ <i>Specify:</i>	
Votre enfant possède-t-il un système d'injection d'adrénaline en cas d'urgence (Epipen, Allerject ...)? Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> <i>Does your child have a system for injecting adrenaline in case of emergency?</i> Yes No	
Asthme : Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> Précisez : _____ <i>Asthma: Yes No Specify:</i>	
Autres informations pertinentes sur la santé de votre enfant : (maladies, antécédents médicaux, caractéristiques particulières, ...) <i>Other relevant information on the health of your child (medical history, characteristics, ...)</i>	
Signature du parent ou du tuteur / _____ <i>Signature of the parent or legal guardian</i> Date	

### Comment ai-je connu le Centre Notre-Dame-de-Fatima ?

How have I known the Centre Notre-Dame-de-Fatima?

<input type="checkbox"/> Référence/Bouche à oreille <i>Referral / Word of mouth</i>	<input type="checkbox"/> Dépliant / Flyer
<input type="checkbox"/> Association des camps du QC	<input type="checkbox"/> Site Internet du Centre / Our website
<input type="checkbox"/> Publicité dans les journaux <i>Newspaper advertising</i>	<input type="checkbox"/> Répertoire d'activités, municipalité <i>Activities directory (municipality)</i>
Précisez : _____	<input type="checkbox"/> À l'école / At school

### T-Shirt gratuit / Free T-shirt

<input type="checkbox"/> 6-8 (P) / Small child	<input type="checkbox"/> 10-12 (M) / Medium child	<input type="checkbox"/> 14-16 (L) / Large child
<input type="checkbox"/> Petit (adulte) / Small adult	<input type="checkbox"/> Moyen (adulte) / Med. adult	<input type="checkbox"/> Large (adulte) / Large adult

### Réservé à l'administration / Reserved for administration

Niveau de nage de votre enfant / Swim level of your child		
Très bien <input type="checkbox"/> <i>Very well</i>	Moyennement <input type="checkbox"/> <i>Moderately</i>	Pas du tout <input type="checkbox"/> <i>Not at all</i>

(verso/back)

	Prix	29 juin au 3 juillet	6 au 10 juillet	13 au 17 juillet	20 au 24 juillet	27 au 31 juillet	3 au 7 août	10 au 14 août	TOTAL
		Jn.29/Jul.3	July 6-10	July 13-17	July 20-24	July 27-31	Aug. 3-7	Aug. 10-14	
		Sem/wk 2	Sem/wk 3	Sem/wk 4	Sem/wk 5	Sem/wk 6	Sem/wk 7	Sem/wk 8	
Sports au Max : 6 à 12 ans Mega sports : 6 to 12 y.o.	152\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Danse Hip-Hop : 6 à 14 ans Hip-Hop : 6 to 14 y.o.	200\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Les programmeurs : 6 à 12 ans The programmers : 6 to 12 y.o.	221\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Poils, plumes et Cie Éducazoo : 6 à 8 ans Hairs, feathers & Co. : 6 to 8 y.o.	256\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Jardiniers Urbains : 6 à 12 ans Urban Farmers. : 6 to 12 y.o.	194\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Le monde de la web télé : 7 à 12 ans Web TV : 7 to 12 y.o.	233\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Ultimate Frisbee : 8 à 14 ans Ultimate Frisbee : 8 to 14 y.o.	190\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Cheerleading G-Force : 6 à 14 ans Cheerleading G-Force: 6 to 14 y.o.	217\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Parkour : 9 à 14 ans Parkour : 9 to 14 y.o.	217\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Courir, jouer, grandir : 6 à 8 ans Run, play, grow:: 6 to 8 y.o.	173\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Repas à la journée Daily meal	9.50\$	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> L/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> L/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> L/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> L/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> L/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> L/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> L/M/J/V M/T/W/T/F	
Repas à la semaine Weekly meal	38\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Service de garde à la journée Daily daycare	9.50\$	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> L/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> L/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> L/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> L/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> L/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> L/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> L/M/J/V M/T/W/T/F	
Service de garde à la semaine Weekly daycare	38\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Transport Transportation	38\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

<b>SOUS-TOTAL : /Sub-Total :</b>		
<b>Rabais forfait : Un programme + Repas + Service de garde : -10 \$ par semaine</b> <i>Package rebate : 1 program + meals + daycare -\$10 per week</i>		
<b>Rabais familial : 2<sup>e</sup> enfant et les suivants : -12 \$ par semaine</b> <i>Family rebate : 2nd and subsequent child -\$12 per week</i>		
<b>Rabais pour les résidents de Pincourt : -30 \$ par semaine</b> <i>Rebate for Pincourt residents : -\$30 per week</i>		
<b>Frais d'inscription : 30 \$ pour tous (-10\$ si inscrit en ligne)</b> <i>Registration fee : \$30 for all (-10\$ if registered online)</i>		<b>30 \$</b>
ENFANT : Qté ___ 6-8(P) Qté ___ 10-12(M) Qté ___ 14/16(L)    ADULTE : Qté ___ « P » Qté ___ « M » Qté ___ « L »		
<b>TOTAL :</b>		

POLITIQUE D'ANNULATION ET DE MODIFICATION <small>CANCELLATION AND MODIFICATION POLICY</small>	MODALITÉS DE PAIEMENT <small>TERMS OF PAYMENT</small>
<p><input checked="" type="checkbox"/> Aucune date limite d'inscription, de modifications, ou d'ajouts. <i>No deadline for registration, modifications, or additions.</i></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> En cas d'annulation avant la prestation du service, des frais de gestion du dossier de 20\$ par semaine, par campeur seront conservés. Après le début de la prestation du service, il n'y aura aucun remboursement. En cas de maladie ou d'accident, les journées perdues seront remboursées au prorata (billet du médecin obligatoire) / <i>In case of cancellation before provision of service, a file management fee of \$20 per child per week will be retained. No refunds after the beginning of service. In case of illness or accident, lost days will be refunded pro rata (a note from the doctor is required).</i></p> <p style="text-align: center;"><i>(voir notre site Internet pour information complète)</i> <i>(visit our website for complete information)</i></p> <p style="text-align: center;"><b>www.mon-camp-de-jour-du-chene-bleu.ca</b></p>	<p>Pour plus d'un participant, additionner les totaux de chaque formulaire d'inscription et retourner les paiements avec ceux-ci. <i>For more than one participant, add the totals of each registration form and return payments with forms.</i></p> <p style="text-align: center;"><b>Centre Notre-Dame-de-Fatima</b>  <b>2464, boul. Perrot, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec) J7V 8P4</b></p> <p>Tél. : 514 453-7600 / Téléc. : 514 453-7601 / info@mon-camp.ca <b>www.mon-camp.ca</b></p>

**1 : Paiement par carte de crédit / Credit card payment**

J'autorise le Centre à prélever la totalité du montant d'inscription à la réception du formulaire. / *I authorize the Center to withdraw the full amount of registration upon receipt of the form.*

J'autorise le Centre à prélever 40 % du total de l'inscription maintenant, et le solde divisé le 1<sup>er</sup> du mois jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2020.  
*I authorize the Center to take 40% of the registration total right away and the balance divided the 1st of each month until July 1st 2020.*

Visa /  Mastercard

No. : \_\_\_\_\_ Code de sécurité (3 chiffres): \_\_\_\_\_  
*Security code (3 digits)*

Exp. : \_\_\_\_\_

Titulaire de la carte / Cardholder \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

**2 : Paiement par chèque  
Check payment**

40 % à l'inscription	
Le 1 <sup>er</sup> février 2020	
Le 1 <sup>er</sup> mars 2020	
Le 1 <sup>er</sup> avril 2020	
Le 1 <sup>er</sup> mai 2020	
Le 1 <sup>er</sup> juin 2020	
Le 1 <sup>er</sup> juillet 2020	

